



## DOCTORADO EN LA TRADUCCIÓN Y LA SOCIEDAD DEL CONOCIMIENTO

### Información general

<b>Organización:</b>	Departament de Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació
<b>Universidades participantes:</b>	Universitat de València Universitat Jaume I de Castelló Universidad de Alicante
<b>Contacto para información de carácter administrativo:</b>	<a href="mailto:doctorado@uv.es">doctorado@uv.es</a>
<b>Contacto para información de carácter académico:</b>	Ángel López García-Molins ( <a href="mailto:Angel.Lopez@uv.es">Angel.Lopez@uv.es</a> )
<b>Periodo de formación del Programa de Doctorado:</b>	- Máster en Traducción Creativa y Humanística (UV) - Máster en Traducción Médico-Sanitaria (UJI) - Máster en Traducción Institucional (UA)
<b>Más información sobre el periodo de formación :</b>	<a href="http://www.uv.es/pop/ofertamasterssp.htm">http://www.uv.es/pop/ofertamasterssp.htm</a>
<b>Proviene de un Programa de doctorado con mención de calidad</b>	<input type="checkbox"/> Sí <input checked="" type="checkbox"/> No

### Descripción

Este Programa de Doctorado, junto con los másteres que estructuran su período de formación, pretende dar respuesta a una necesidad creciente de formación e investigación especializada de la Comunidad Valenciana, caracterizada por el sólido dinamismo internacional de sus empresas, así como por la nutrida presencia de ciudadanos de la Unión Europea y de otros ámbitos cuyas necesidades lingüísticas los traductores e intérpretes están llamados a cubrir. A este respecto, cabe recordar aquí la extraordinaria expansión de los estudios de Traducción e Interpretación en España, que gracias a su carácter eminentemente conectado con la realidad profesional y a su capacidad de dar respuesta a las necesidades del mundo actual, ofrece en la actualidad una veintena de titulaciones donde hace sólo dos décadas no existía ninguna. Como indicio de la aceptación de estos estudios en nuestro ámbito, conviene reflejar aquí el hecho de que algunas de las líneas ofrecidas han mantenido desde su creación una nota de corte de selectividad para la matrícula superior a ocho puntos. Si a todo ello unimos la demanda que han tenido tanto los postgrados y cursos de especialización propios, como los doctorados, es razonablemente previsible que una parte de esa demanda se traslade de una manera sostenida a este programa.

Por otra parte, la Universitat de València tiene una larga experiencia en programas de características similares. Así, entre los cursos de doctorado y postgrado que, tradicionalmente, ofertaba y que, en cierto modo, están relacionados con este ámbito de estudio, podemos destacar:

a) Programas de doctorado:

- "Oralidad y escritura: lenguajes especializados en el ámbito anglogermánico".
- "Tipos de discurso en lengua y literatura francesa e italiana".
- "Teoría de los Lenguajes: Lingüística contrastiva".



#### b) Postgrados propios:

- "Diploma de Traducción e iniciación a la Interpretación (Inglés)" (con 12 ediciones).
- "Diploma de Traducción (Alemán)" (con 2 ediciones).
- "Diploma de Traducción (Francés)" (con 2 ediciones).
- "Certificado de traducción jurada (inglés-español)" (con 8 ediciones).

Otros datos que abundan en el interés, consolidado y demostrable en su demanda social, que los estudios de Traducción despiertan se refieren a la inscripción en los másteres oficiales interuniversitarios que estructuran el período de formación de este Doctorado. Así, las cifras globales de matrícula en el que coordina la Universitat de València, el "Máster en Traducción Creativa y Humanística" (que incluye dos itinerarios lingüísticos, inglés y francés, con un límite de admisión de 25 alumnos por grupo), son de 23 estudiantes inscritos en el curso 2007-08, y de 38 estudiantes en el curso 2008-09 (con una lista de espera de una decena de candidatos para el grupo de inglés). Estas cifras muestran un claro aumento de la demanda.

## Requisitos Específicos de Admisión

Los estudiantes serán admitidos en el Programa de Doctorado en su **período de investigación** conforme a los siguientes requisitos de admisión específicos y criterios de valoración de méritos:

- Requisitos de admisión específicos: los estudiantes procedentes de alguno de los tres másteres que estructuran el período de formación del doctorado, u otro equivalente a juicio de la Comisión de Coordinación de Doctorado (CCD), podrán ingresar directamente en la fase de investigación si han defendido en su máster de procedencia un trabajo de investigación tutelado. Para los estudiantes que no cumplan esta condición, la CCD, a la vista de sus currícula completos documentalmente justificados, podrá admitirlos al período de investigación, valorando la conveniencia de que realicen y defiendan durante el primer año el mencionado trabajo de investigación tutelada.
- Criterios de valoración de méritos: La CCD elaborará cada curso, si procede, los criterios y baremos de valoración de méritos aplicables para establecer el orden de prelación de entrada de estudiantes.

## Estructura del Programa (Código 3036)

El programa de doctorado de "La Traducción y la Sociedad de conocimiento" tiene dos períodos: de formación y de investigación

El período de formación del mismo lo componen los siguientes másteres:

- "Máster en Traducción Creativa y Humanística" (UV).
- "Máster en Traducción Médico-Sanitaria" (UJI).
- "Máster en Traducción Institucional" (UA).

Los estudiantes procedentes de alguno de los tres másteres interuniversitarios que estructuran el período de formación del doctorado, u otro equivalente a juicio de la Comisión de Admisión, podrán ingresar directamente en la fase de investigación si han defendido en su máster de procedencia un trabajo de investigación tutelado. Para los estudiantes que no cumplan esta condición, la CCD, a la vista de sus currícula completos



documentalmente justificados, podrá admitirlos al período de investigación, valorando la conveniencia de que realicen y defiendan durante el primer año el mencionado trabajo de investigación tutelada. El precio orientativo de dicho módulo es de 30,32€ por crédito.

## Líneas de investigación

[http://www.uv.es/pop/docs\\_D/linies\\_investigaciosp.pdf](http://www.uv.es/pop/docs_D/linies_investigaciosp.pdf)

## Directores/as de tesis doctorales

[http://www.uv.es/pop/docs\\_D/directors\\_tesissp.pdf](http://www.uv.es/pop/docs_D/directors_tesissp.pdf)